FISKARS

ePruner M built-in battery bypass
Batterie intégrée sécateur électrique à lame franche



EN **Original instructions ePruner M built-in battery bypass user manual**

Translations of the original instructions:

FI eOksasakset M sisäänrakennetulla akulla, ohileikkaava -tuotteen käyttöopas
SE Bruksanvisning till eSekatör M med inbyggt batteri och sidoskär
NO Brukerhåndbok for eBeskjæringssaks M med sideskjær, med innebygd batteri
DK Brugervejledning til eBeskæresaks M med indbygget batteri og sideskær
FR Manuel d'utilisation pour Sécateur à batterie intégrée à lame franche M
ES Manual de instrucciones de tijeras de podar eléctricas tipo bypass con batería incorporada
PT Manual do utilizador da e-Tesoura de podar M bypass com bateria incorporada
DE Akku-Gartenschere M Bypass, mit Akku Benutzerhandbuch
NL e-snoeischaar M bypass met ingebouwde accu gebruikershandleiding
IT Manuale d'uso delle eForbici bypass M con batteria integrata
PL Instrukcja obsługi elektrycznego sekatora nożycowego z wbudowanym akumulatorem
HU eMetszőolló M beépített akkumulátorral, mellévágó használati útmutató
EE Sissehitatud aku ja vaheliti teradega ePruneri kasutusjuhend
LV ePruner M apvada griežņu ar iebūvētu akumulatoru lietotāja rokasgrāmata
LT ePruner M genėtuvo prasilenkiančiais ašmenimis su įmontuotu akumuliatoriumi naudojimo vadovas
CZ ePruner Nůžky dvoučepelové M s vestavěným akumulátorem – uživatelská příručka
SK ePruner Dvojčepeľové nožnice M so zabudovaným akumulátorom
RO Manual de utilizare pentru foarfeca pas cu pas M, acumulator integrat

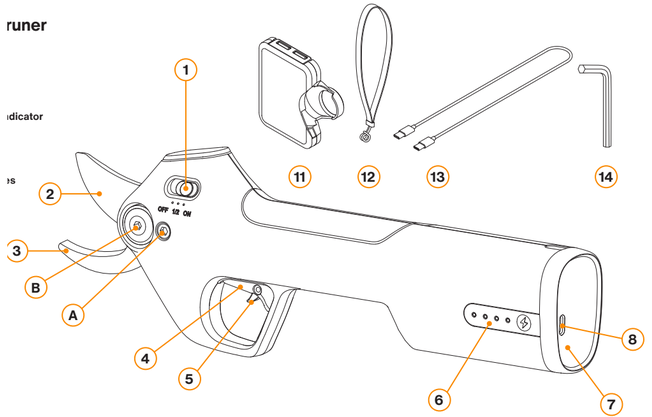
WARNING:
Read the manual before using the product.
AVERTISSEMENT :
Lisez le manuel avant d'utiliser le produit.

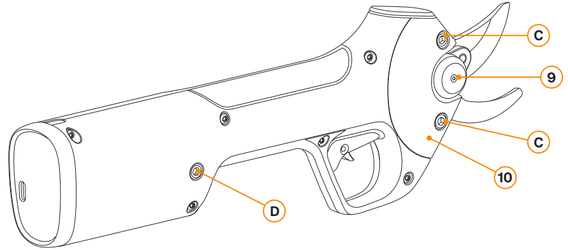
www.fiskars-online.cz



Obrázek 1.
P·ehled n··ek ePruner

1. Vypína·
2. ··ezná ·epel
3. Spodní (op·rná) ·epel
4. Spou··
5. Bezpe·nostní spou··
6. Ukazatel nabití baterie
7. Kryt baterie
8. Nabíjecí port USB-C
9. Mazací otvor
10. Kryt p·evodovky
11. Ochranný kryt ·epelí
12. Poutko
13. Kabel USB-C
14. Imbusový klí·
A. Pojistný ·roub ·epele
B. Upev·ovací ·roub ·epele
C. ·roubky krytu p·evodovky
D. Pojistný ·roub baterie





EN ePruner M built-in battery bypass user manual (original instructions) ..... p. 4–15
FI eOksasakset M sisäänrakennetulla akulla, ohilei kkaava -tuotteen käyttöopas (alkuperäisten ohjeiden käännös) ..... p. 16–27
SE Bruksanvisning till eSekatör M med inbyggt batteri och sidoskär (översättning av originalanvisningarna) ..... s. 28–39
NO Brukerhåndbok for eBeskjæringssaks M med sideskjær, med innebygd batteri (oversettelse av de originale instruksjonene) ..... p. 40–51
DK Brugervejledning til eBeskæresaks M med indbygget batteri og sideskær (oversættelse af de originale brugsanvisninger) ..... p. 52–63
FR Manuel d'utilisation pour Sécateur à batterie intégrée à lame franche M (traduction des instructions d'origine) ..... p. 64–75
ES Manual de instrucciones de tijeras de podar eléctricas tipo bypass con batería incorporada (traducción de las instrucciones originales) ..... p. 76–87
PT Manual do utilizador da e-Tesoura de podar M bypass com bateria incorporada (tradução das instruções originais) ..... p. 88–99
DE Akku-GartenscherеM Bypass, mit Akku Benutzerhandbuch (Übersetzung der Originalanleitung) ..... p. 100–111
NL e-snoeischaar M bypass met ingebouwde accu gebruikershandleiding (vertaling van de originele instructies) ..... p. 112–123
IT Manuale d'uso delle eForbici bypass M con batteria integrata (traduzione delle istruzioni originali) ..... p. 124–135
PL Instrukcja obsługi elektrycznego sekatora nożycowego z wbudowanym akumulatorem ..... p. 136–147
HU eMetszőolló M beépített akkumulátorral, mellévágó használati útmutató (az eredeti útmutató fordítása) ..... 148–159. oldal
EE Sissehitatud aku ja vaheliti teradega ePruneri kasutusjuhend (originaaljuhendi tõlge) ..... p. 160–171
LV ePruner M apvada griežņu ar iebūvētu akumulatoru lietotāja rokasgrāmata (oriģinālās instrukcijas tulkojums) ..... 172.–183. lpp.
LT ePruner M genėtuvo prasilenkiančiais ašmenimis su įmontuotu akumuliatoriumi naudojimo vadovas (originalių instrukcijų vertimas) ..... p. 184–195
CZ ePruner Nůžky dvoučepelové M s vestavěným akumulátorem – uživatelská příručka (překlad původních pokynů ..... p. 196–207
SK ePruner Dvojčepeľové nožnice M so zabudovaným akumulátorom (preklad pôvodného návodu) ..... p. 208–219
RO Manual de utilizare pentru foarfeca pas cu pas M, acumulator integrat (traducerea instrucțiunilor originale) ..... pag. 220–231

09/2025

VAROVÁNÍ: Před použitím výrobku si přečtěte příručku.

Obsah

1. Obecné informace o výrobku..... 196
2. Bezpečnostní upozornění a opatření ..197
3. Ovládání ePruneru 200
4. Pokyny k údržbě.....202
5. Odstraňování potíží.....204
6. Likvidace a recyklace.....205
7. Dodržování předpisů.....205
8. Záruka a servis 206

1. Obecné informace o výrobku

1.1 Specifikace

Model:	**Fiskars ePruner Nůžky dvoučepelové M s vestavěným akumulátorem PR10 (1082297)**
Maximální výkon řezání	25 mm čerstvého dřeva 15 mm suchého dřeva
Celková délka	322 × 105 × 45 mm
Jmenovité napětí	8,0 V d.c. max.
Motor	Stejnosměrný bezkartáčový motor
Čistá hmotnost	880 g
Akumulátor	8V vyměnitelný lithium-iontový akumulátor
Nabíjení	Kabel USB-C je součástí balení. Kompatibilní s univerzálními napájecími adaptéry USB-C.
Teplotní rozsah	Nabíjení: 5 °C až 40 °C (41–104 °F) Použití: –10 °C až 40 °C (14–104 °F) Skladování: –20 °C až +50 °C (–4–122 °F)
Akumulátor	Zařízení ePruner se nenabíjí při teplotách nižších než 0 °C (32 °F)
Hladina hluku	Vážená hladina emisního akustického tlaku A (LpA) nepřekračuje 70 dB(A)
Vibrace	Celková hodnota vibrací elektrického nástroje nepřesahuje 2,5 m/s2.

• Vzhledem k pokračujícímu výzkumu a vývoji se specifikace mohou bez předchozího upozornění změnit. Online příručku k výrobku najdete na fiskars.com.

VAROVÁNÍ: Aby se snížilo riziko zranění, musí si uživatel před použitím tohoto výrobku přečíst návod k použití a porozumět mu.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze výše uvedené baterie Fiskars. Použití jiných baterií může způsobit poruchu přístroje nebo zranění.

TUTO PŘÍRUČKU SI USCHOVEJTE. Příručku uchovávejte na bezpečném a suchém místě, abyste do ní mohli v budoucnu nahlédnout pro bezpečnostní upozornění a opatření a postupy obsluhy, kontroly a údržby.

1.2 Zamýšlené použití

Akumulátorové nůžky ePruner jsou určené k řezání a zastřihávání větví, stonků a větviček na zahradách, v sadech a na farmách, přičemž k napájení se používá dobíjecí akumulátor. Platí místní bezpečnostní předpisy.

Obrázek 1. Přehled ePruner

1. Spínač napájení (řídicí)
2. Řezací čepel
3. Spodní (háková) čepel
4. Spouštěcí spínač
5. Bezpečnostní spoušť
6. Indikátor stavu nabití baterie
7. Kryt baterie
8. Vstupní port USB typu C
9. Mazací otvor
10. Kryt převodovky
11. Kryt čepele (chraňte čepele, když nůžky nepoužíváte)
12. Řemínek
13. Kabel USB-C
14. Imbusový klíč
A. Pojistný šroub čepele
B. Montážní šroub čepele
C. Šrouby krytu převodovky
D. Zajišťovací šroub baterie

2. Bezpečnostní upozornění a opatření

2.1 Upozornění a symboly v textu

Obecné varování: nedodržení může mít za následek zranění nebo poškození majetku

Varování před nebezpečím úrazu elektrickým proudem

Všeobecné upozornění: dodržujte bezpečnostní pokyny a přijměte nezbytná opatření

Přečtěte si návod k obsluze a pokyny k výrobku

Nedotýkejte se pohybujících se čepelí

Elektronický odpad

Používejte ochranu očí

Noste protiskluzovou venkovní obuv

Používejte ochranné rukavice

Nesmí používat osoby pod vlivem omamných látek

Chraňte zařízení před deštěm a vlhkostí

Chraňte zařízení před teplem a ohněm

Evropská shoda: výrobek je v souladu s normami Evropské unie v oblasti zdraví, bezpečnosti a ochrany životního prostředí

2.2 Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nástroje

• Přečtěte si všechna **bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje** dodané s tímto elektrickým nástrojem. Nedodržení všech níže uvedených pokynů nebo použití k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečným situacím.
• Všechna **varování a pokyny** si uložte pro budoucí použití.
• Termín **„elektrický nástroj“** ve varováních označuje elektrický nástroj napájené z akumulátoru (bezdrátové).
• Zahradní elektrický nástroj nepředstavuje při běžném používání nebezpečí spojené s **hlukem nebo vibracemi**. Pokud však uživatel pociťuje negativní účinky vibrací, měl by omezit denní dobu používání nástroje.
• Nedopusťte, abyste na základě častého používání nástroje polevili a ignorovali zásady bezpečnosti práce s nástroje.

2.2.1 Obecná varování

1. Při práci s elektrickým nástrojem udržujte děti, ostatní osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením. Elektrický nástroj ukládejte mimo dosah dětí.
2. Nedovolte, aby s elektrickým nástrojem pracovaly osoby, které s ním nejsou obeznámeny, děti, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností. Místní předpisy mohou omezovat věk obsluhy. Elektrický nástroj může být v rukou nepoučených uživatelů nebezpečné.
3. Nikdy nepoužívejte elektrický nástroj, pokud je jakkoli poškozené.
VAROVÁNÍ:
4. V žádném případě se nedotýkejte čepelí před vypnutím přístroje.
5. K nabíjení zařízení nepoužívejte poškozený kabel nebo nabíječku.
6. Elektrický nástroj může vytvářet elektromagnetická pole (EMP), která nejsou pro uživatele škodlivá. Uživatelé s kardiostimulátory nebo jinými podobnými zdravotnickými přístroji by se měli před použitím elektrického nástroje poradit s lékařem.
VAROVÁNÍ:
7. Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepřehledné nebo tmavé prostory vedou k nehodám. Před zahájením práce s elektrickým nástrojem zkontrolujte, zda se v pracovním prostoru nenacházejí cizí předměty, např. drátěné ploty. Vyvarujte se

CZ

www.fiskars-online.cz

střihání elektrických vodičů, které mohou být skryté.

VAROVÁNÍ:

8. Nepoužívejte elektrický nástroj ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.

VAROVÁNÍ:

9. Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti vedení vysokého napětí. Může dojít k poškození elektrického nástroje nebo úrazu elektrickým proudem.

10. Nevystavujte elektrický nástroj dešti nebo vlhkosti. Nepoužívejte, nenabíjejte baterii ani nenechávejte elektrický nástroj v dešti ani na mokrém místě, zejména pokud hrozí nebezpečí úderu blesku. Voda vnikající do elektrického nástroje by mohla zařízení poškodit.

2.2.2 Bezpečnost osob

Viz Pokyny k údržbě (část 4) v příručce k výrobku.

1. Nenatahujte se příliš, udržujte správnou polohu a rovnováhu a nikdy při používání elektrického nástroje neběhejte. To umožňuje lepší ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

VAROVÁNÍ:

2. Spouště se dotýkejte pouze tehdy, když je to bezpečné. Při používání výrobku udržujte prsty a všechny ostatní části těla mimo dosah nožů, abyste předešli vážným zraněním.

3. Při odstraňování zaseknutého materiálu nebo údržbě elektrického nástroje se ujistěte, že je vypínač vypnutý. Před jakoukoli údržbou je třeba vyjmout akumulátor.

4. Dávejte pozor, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum. Produkt nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem omamných látek.

5. Před zapnutím elektrického nástroje vyjměte seřizovací nebo nástrčný klíč, abyste předešli nebezpečí zranění osob.

VAROVÁNÍ:

6. Správně se oblékněte. Doporučuje se nosit dlouhé kalhoty. Nenoste šperky ani příliš volné oblečení, protože se může zachytit o pohyblivé části. Udržujte vlasy mimo dosah pohyblivých částí.

7. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné brýle chrání oči před poraněním při používání elektrického nástroje, protože při práci mohou být předměty vymrštěny vysokou rychlostí. Ochranné brýle musí odpovídat mezinárodním a místním předpisům.

8. Doporučuje se používat kvalitní **ochranné rukavice**, které poskytují dobrý úchop a ochranu rukou.

9. Při používání elektrického nástroje se doporučuje používat **pevnou venkovní obuv**, která neklouže, protože snižuje riziko zranění.

10. Pokud je elektrický nástroj používán ve firmách, je povinností zaměstnavatele zajistit, aby obsluha nástroje a ostatní osoby v bezprostředním pracovním prostoru používaly vhodné ochranné pomůcky.

2.2.3 Používání elektrického nástroje a péče o něj

Viz návod k obsluze (oddíl 3), pokyny k údržbě (oddíl 4) a specifikace výrobku (oddíl 1) v uživatelské příručce.

VAROVÁNÍ:

1. Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před instalací akumulátoru, zvednutím nebo přenášením elektrického nástroje se ujistěte, že je vypínač v poloze OFF a nože jsou zajištěny. Nikdy nepřenášejte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo spouští. Nenabíjejte elektrický nástroj při zapnutém napájení.

2. Při používání elektrického nástroje nepřekračujte jeho omezení. Řezný výkon je uveden ve specifikacích (kapitola 1.1) na začátku příručky.

3. Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud se vypínač nezapíná a nevypíná. Elektrický nástroj, které nelze ovládat spínačem, je třeba opravit.

4. Nabíjecí kabely udržujte mimo oblast stříhání, protože by mohlo dojít k jejich náhodnému přestřižení.

5. Před prováděním jakýchkoli úprav nebo údržby se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto, a vyjměte z elektrického nástroje akumulátor. Tato preventivní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nástroje.

6. Elektrický nástroj a příslušenství dobře udržujte. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození nebo nesouososti dílů, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nástroje. V případě poškození nechte elektrický nástroj před použitím opravit v autorizovaném servisu.

VAROVÁNÍ:

7. Před zahájením práce zkontrolujte nože. Udržujte je ostré a čisté, protože se pak méně často zasekávají a lépe se ovládají.

8. Rukojeti a úchopové plochy udržujte suché, čisté a zbavené oleje nebo mastnoty, abyste zajistili bezpečnou manipulaci s nástrojem za všech situací.

9. Servis elektrického nástroje svěřte kvalifikovanému servisu, který používá pouze identické náhradní díly. Tím je zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.

2.3 Specifická varování pro ePruner

Zařízení ePruner je vybaveno krytem čepele. Ten lze použít zejména při skladování zařízení.

1. ePruner je určen k použití, když stojíte na zemi. Využití další podpory, jako např. žebříků, je výhradně na odpovědnost uživatele a jejich používání se nedoporučuje.

2. Nepoužívejte nástroj k jiným úkolům, než pro které je určen.

3. Na elektrický nástroj netlačte násilím. Používejte správný elektrický nástroj pro danou aplikaci. Správný elektrický nástroj odvede práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou byl navržen.

VAROVÁNÍ

4. Vypněte napájení:
- kdykoli se nástroj nepoužívá
- před odstraněním blokování
- před kontrolou, čištěním nebo prací na zařízení ePruner
- po nárazu na cizí předmět, např. kovový drát, ke kontrole, zda není zařízení ePruner poškozen
- pokud ePruner začne fungovat nestandardně.

VAROVÁNÍ

5. Pokud se nože zaseknou, přepněte vypínač do polohy vypnuto, abyste nástroj vypnuli, a ujistěte se, že se nedotýkáte spouště. Poté cizí tělesa z čepelí odstraňte.

VAROVÁNÍ

6. Volnou ruku držte mimo oblast řezu. Prořezávanou větev nedržte volnou rukou. S čepelemi zacházejte velmi opatrně, aby nedošlo k pořezání ani zranění.

2.4 Upozornění týkající se baterie

2.4.1 Použití a péče o baterii

Používejte pouze s uvedeným/certifikovaným zdrojem napájení ITE

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovná označení.

2. Dobíjejte pouze kabelem typu USB-C a nabíječkou.

3. Elektrický nástroj používejte pouze se speciálně určenými akumulátory. Použití jiných akumulátorů může způsobit riziko zranění a požáru.

VAROVÁNÍ:

4. Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte ho mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince nebo klíče, které by mohly vytvořit spojení mezi jednotlivými póly. Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.

5. Pokud z akumulátoru za nepříznivých podmínek vystříkne kapalina, zabraňte kontaktu s ní. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte ho vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc, protože může způsobit podráždění nebo popáleniny.

6. Nepoužívejte, neskladujte ani nenabíjejte akumulátor za deště nebo ve vlhkém prostředí. Buďte opatrní při používání akumulátoru v blízkosti vody. Nemanipulujte s akumulátorem, nabíjecím kabelem, zástrčkou ani svorkami mokrýma rukama.

7. Akumulátor nečistěte korozivními čisticími prostředky.

8. Během používání a po něm se akumulátor může zahřívat, proto je třeba ho před dotykem nechat vychladnout.

9. Při používání akumulátoru s elektrickým nářadím nedovolte, aby se do svorek nebo drážek akumulátoru dostaly cizí předměty, například třísky nebo zemina.

10. Akumulátor uchovávejte mimo dosah dětí.

www.fiskars-online.cz

VAROVÁNÍ:
11. Dodané akumulátory Fiskars používejte pouze do určených výrobků, protože instalace akumulátorů do výrobků, které nejsou kompatibilní, může vést k požáru, nadměrnému teplu, výbuchu nebo úniku elektrolytu.
12. Servis akumulátoru svěřte pouze kvalifikovanému opraváři. Tím se zajistí, že bude zachována bezpečnost výrobku .

2.4.2 Zakázané použití

VAROVÁNÍ: Následující použití akumulátoru je zakázáno, protože může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění:

1. Nikdy neopravujte ani nepoužívejte poškozené nebo upravené akumulátory, protože mohou vykazovat nepředvídatelné chování. Servis akumulátorů smí provádět pouze autorizovaný servis.
2. Nevystavujte akumulátor ani elektrický nástroj ohni ani nadměrné teplotě. Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C (265 °F) může způsobit výbuch.
3. Akumulátor neskladujte, nepoužívejte ani nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v části 1, specifikace výrobku, této příručky.
4. Akumulátor nerozebírejte ani s ním nemanipulujte.
5. Do akumulátoru se nesmí dostat žádné cizí předměty.
6. Nevystavujte akumulátor mechanickým nárazům ani na něj nepůsobte žádnými údery.
7. Akumulátor neotvírejte, nepoškozujte, nemačkejte ani nepropichujte, aby nedošlo k úniku elektrolytu nebo jinému poškození.

2.4.3 Likvidace a přeprava akumulátorů

Viz část 6 týkající se likvidace a recyklace z příručky.
1. Při likvidaci akumulátoru ho vyjměte z elektrického nástroje a odložte na bezpečné místo. Zařízení recyklujte na určeném místě pro likvidaci lithium-iontových baterií. Dodržujte místní předpisy týkající se likvidace akumulátorů.
VAROVÁNÍ:
2. Akumulátor nikdy nespalujte, ani když je značně poškozený nebo zcela opotřebovaný, protože při požáru může explodovat.
3. Lithium-iontové baterie jsou klasifikovány jako nebezpečné při přepravě, takže existují požadavky a omezení, které se týkají přepravy. Dodržujte národní předpisy týkající se přepravy baterií.
4. Otevřené kontakty přelepte páskou nebo maskou a akumulátor zabalte tak, aby se nemohl pohybovat.
5. Při komerční přepravě třetími stranami nebo spedičními firmami je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování.

2.4.4 Tipy pro zachování maximální životnosti akumulátoru

1. Před použitím se ujistěte, že je akumulátor plně nabitý.
2. Před úplným vybitím akumulátor nabijte.
3. Výrobek by neměl být skladován déle než jeden rok bez použití, protože by mohlo dojít ke snížení výkonu akumulátoru.
4. Plně nabitý akumulátor znovu nenabíjejte ani nepokračujte v jeho nabíjení.

TUTO PŘÍRUČKU SI USCHOVEJTE. Příručku uchovávejte na bezpečném a suchém místě, abyste do ní mohli v budoucnu nahlédnout pro bezpečnostní upozornění a opatření a postupy obsluhy, kontroly a údržby.

3. Ovládání ePruneru

3.1 Příprava ePruneru na provoz

UPOZORNĚNÍ: Před seřizováním nebo kontrolou jakékoli funkce nástroje se vždy ujistěte, že je elektrický nástroj vypnutý na vypínači a nože jsou zablokovány.
UPOZORNĚNÍ: Před použitím výrobku musí uživatel pochopit, jak fungují hlavní části elektrického nástroje a bezpečnostní mechanismy.

Před použitím zkontrolujte seznam

Před zahájením práce s elektrickým nástrojem je nutné provést následující kroky:

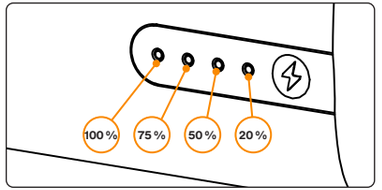
1. Ujistěte se, že je elektrický nástroj vypnutý
2. Zkontrolujte, zda je elektrický nástroj v bezpečném stavu
3. Zkontrolujte a plně nabijte akumulátor
4. Elektrický nástroj vyčistěte
5. Čištění nožů
6. Zkontrolujte ovládací prvky

Pokud tento úkol nemůžete provést: nepoužívejte elektrický nástroj a obraťte se na zákaznický servis společnosti Fiskars.

Baterie, LED diody a signály
• Výrobek obsahuje vestavěný akumulátor, který se nabíjí přes vstupní port USB typu C.
• Před prvním použitím je třeba akumulátor nabít na 100 %.
• Akumulátor lze rychle dobít, zejména pokud je uložen při pokojové teplotě.
• Nabíjejte akumulátor pomocí kabelu USB-C připojeného k napájecímu adaptéru zapojenému do zdroje napájení.
• Bílé LED diody v akumulátoru indikují stav nabití akumulátoru nebo případné závady.
• Při nabíjení začnou tyto kontrolky blikat po dosažení následujících kapacit:

• 1 LED dioda: 20 % kapacity
• 2 LED diody: 50 % kapacity
• 3 LED diody: 75 % kapacity
• 4 LED diody: 100 % kapacity.

• Pokud blikají všechny 4 LED diody současně, znamená to přehřátí. Počkejte, až výrobek vychladne. V případě potřeby snižte počet řezů za minutu nebo průměr řezaných větví.



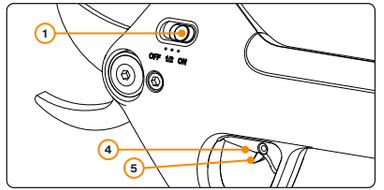
Obrázek 2: Indikátor stavu nabití baterie.

3.2 Ovládání ePruneru

3.2.1 Držení a ovládání zařízení ePruner

• Vypínač napájení je třístupňový posuvný spínač pro napájení nůžek (zapnuto/vypnuto) a pro nastavení úhlu rozevření čepelí. Pokud je vypínač v poloze dopředu, tj. na levé straně, je ovládací spoušť neaktivní a veškeré napájení je vypnuté.

VAROVÁNÍ
• Držte ePruner pevně jednou rukou za tělo. Spoušť ovládejte ukazováčkem. Volnou ruku mějte vždy v dostatečné vzdálenosti od čepelí.



Obrázek 3: Vypínač napájení (1), spínač spouště (4) a bezpečnostní spoušť (5).

3.2.2 Použití vypínače a spouštěče

• Čepele nefungují pouze pohybem vypínače. Použití čepelí vyžaduje použití vypínače i spouště.
• Provozní spoušť slouží k provedení řezání. Spoušť obsahuje menší mechanickou před-spoušť (bezpečnostní spoušť), která musí být aktivována před stisknutím spouštového spínače.
• Stisknutím spouště se řezací čepel otevře a čepele se zavřou. Po uvolnění spouště se čepele otevřou a při trvalém stisknutí spouště zůstanou čepele zavřené.
• Spínač napájení pracuje v následujících fázích:
  • **Fáze 1:** Funkce vypínače vypnuto, kdy je napájení výrobku vypnuto. Přepínač je v poloze vpřed.
  • **Fáze 2:** zapnutý vypínač a čepel v 1/2 funkce.
  • **Fáze 3:** zapnutý vypínač a otevření čepele na 100 %.

Viz obrázky týkající se otevření čepele.

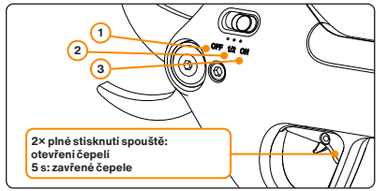
www.fiskars-online.cz

3.2.3 Zapnutí/vypnutí ePruneru

• Jakmile je uživatel připraven výrobek vyzkoušet, přepněte vypínač do stupně 2 nebo 3 podle toho, jak široce mají být čepele otevřené.
• Počkejte chvíli. Zařízení vydává zvukový signál. Tím se aktivuje ePruner, signál potvrdí akci.
• Po stisknutí spouště se řezací čepel zavře.
• Po stisknutí spouště je poloha návratu nastavena umístěním spínače. Viz obrázek 4.

• Pokud chcete řezání přerušit, lze **zablokování čepele** dosáhnout dvěma způsoby:
1. Stiskněte spoušť a podržte ji: poté přepněte vypínač do polohy vypnuto. Tím se čepele uzavřou a elektrický nástroj je připraven k pohybu.
2. Když je přepínač stisknut trvale po dobu 5 sekund až do krátkého pípnutí, jsou čepele zablokovány.

• Existují dva další bezpečnostní mechanismy:
1. Pokud nůžky nepoužíváte, přejde po 5 minutách v poloze zapnuto do automatického režimu spánku. Pro probuzení nůžek musí uživatel znovu zapnout napájení z vypínače posunutím vypínače nejprve do polohy vypnuto a poté zpět do polohy zapnuto.
2. Pokud uvolníte spoušť před dokončením řezu a čepele se zavřou, řezací čepel se zastaví a okamžitě se vrátí do otevřené polohy.



Obrázek 4: Různé fáze vypínače a otevření čepelí.

3.2.4 Použití ePruneru pro řezání a údržbu

• Pro funkci řezání stiskněte spoušť a držte ji, dokud se cyklus řezání neukončí. Pro otevření čepelí uvolněte spoušť. Čepel se otevře v poloze zvolené vypínačem. Pokud spoušť uvolníte před dokončením řezu, vrátí se čepel do otevřené polohy zvolené vypínačem.
• Při práci s elektrickým nástroje neustále udržujte správnou polohu a rovnováhu a řežte větve jednu po druhé.

• Pokyny k čištění a údržbě naleznete v části údržby „po ukončení práce“.

4. Pokyny k údržbě

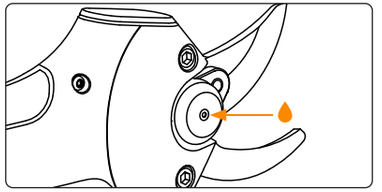
Při údržbě elektrického nástroje Fiskars používejte výrobky pro údržbu Fiskars.

4.1 Po ukončení práce

4.1.1 Čištění a údržba výrobku

VAROVÁNÍ
Při čištění nebo údržbě čepelí nikdy nezapomeňte vypnout napájení a poté vyjmout akumulátor.
K čištění nůžek nepoužívejte rozpouštědla, například minerální líh nebo petrolej, protože by mohlo dojít k poškození plastu.

Čištění se doporučuje provádět v následujícím pořadí:
• Vypněte elektrický nástroj pomocí vypínače. Čepele musí být zavřené a zajištěné.
• Při čištění výrobku ho postavte stabilně.
• Pokud je elektrický nástroj mokrý, nechte ho vyschnout.
• Pokud je baterie vlhká nebo mokrá, nechte ji vyschnout.
• Vyčistěte elektrický nástroj a čepele.
• Na čepele nasaďte ochranný kryt.
• Vyčistěte akumulátor.
• Řezací a spodní čepele je třeba pravidelně mazat univerzálním mazivem do mazacího otvoru (malý zářez na ose, jak je vidět na obrázku 5).



Obrázek 5. Umístění mazacího otvoru.

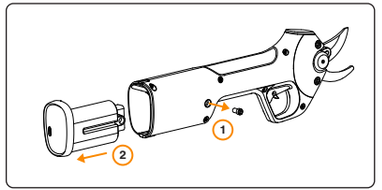
4.1.2 Přenášení a ukládání elektrického nástroje

• Při přenášení a skladování elektrického nástroje musí být napájení vypnuté a čepele zablokované. Pokyny k provedení těchto činností naleznete v části 3.2 Ovládání ePruneru.
• Elektrický nástroj přenášejte jednou rukou na ovládací rukojeti.
• Při přepravě elektrického nástroje ve vozidle ho zajistěte tak, aby se nemohl pohybovat.
• Nezapomeňte zařízení ePruner po použití nabít, zejména před delším skladováním, protože tím chráníte akumulátor.

4.2 Výměna dílů:

• Uživatel může provádět pouze opravy popsané v příručce. Ostatní opravy smí provádět kvalifikovaný personál v autorizovaných servisních a opravárenských střediscích.
• Uživatel může buď pověřit servis výměnou dílů, nebo může některé úkoly provést sám. Uživatel může provádět následující opravy a výměny dílů:

a. Výměna akumulátoru
• Akumulátor lze snadno vyjmout a vyměnit. Výměnu akumulátoru lze provést bez speciálního nářadí.
• Vyšroubujte imbusový šroub 4 mm z krytu, jak je popsáno na obrázku 6.
• Poté se akumulátor odemkne a je možné ho ze zařízení ePruner vyjmout.



Obrázek 6. Vyjmutí a výměna akumulátoru.

Viz likvidace akumulátoru v oddílu 2.4 Upozornění týkající se akumulátoru v příručce.

b. Broušení čepelí

VAROVÁNÍ: Před výměnou řezací čepel je třeba vyjmout akumulátor.

• Čepele jsou vyrobeny z odolné a kvalitní uhlíkové oceli.
• Údržbu čepelí je třeba provádět pravidelně, aby se zabránilo tření čepele a zajistila se dlouhá provozní doba.
• Když se sníží ostrost a účinnost řezání, je třeba čepele nabrousit. Broušení by se mělo provádět pomocí sady pro údržbu Fiskars, která obsahuje diamantový pilník a olej.

c. Výměna čepelí

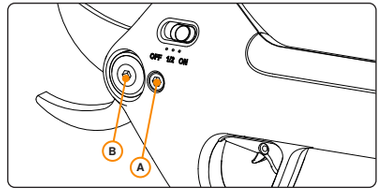
UPOZORNĚNÍ: je třeba před výměnou čepelí vyjmout akumulátor.

Při výměně čepelí je třeba postupovat podle následujících pokynů:

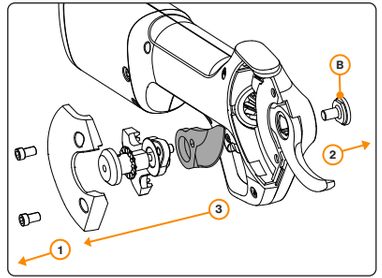
1. Vyjměte akumulátor, jak je popsáno v části 4.2a Výměna akumulátoru
2. Sejměte kryt převodovky. Vyšroubujte (2) imbusové šrouby o průměru 4 mm, jak je vidět na obrázku 7
3. Povolte šrouby pojistky čepelí. Dvakrát otočte (2) imbusové šrouby o průměru 4 mm (obrázek 8, krok 1)
4. Odšroubujte šroub pro upevnění čepele. (Obrázek 8, krok 2, obrázek B)
5. Vyměňte starou čepel za novou. (Obrázek 8, krok 3)
6. Znovu namontujte šroub pro upevnění čepele, šrouby pro zajištění čepele a kryt převodovky podle kroků 2–5 v opačném pořadí. POZNÁMKA: Při utahování šroubů čepele se ujistěte, že je čepel bez vůle. Mezi řezacími a spodními (hákovými) čepelemi nesmí být žádná mezera.

CZ

www.fiskars-online.cz



Obrázek 7. Demontáž krytu převodovky.



Obrázek 8. Výměna řezné čepele. Postupujte podle pořadí čísel.

4. Instalaci proveďte v opačném pořadí, ale při utahování šroubů čepele se ujistěte, že na čepeli **není vůle**. Zkontrolujte, zda mezi řezací a spodní (hákovou) čepelí není mezera.

5. Odstraňování potíží

Pokyny pro údržbu naleznete v části 4 příručky k výrobku.

Problém	LED diody	Možná příčina	Řešení
1. Zařízení se nezapne	Bliká 1 LED dioda	Stav nabití akumulátoru je příliš nízký.	Akumulátor nabijte.
2. Přehřátí	Blikají současně 4 LED diody	Teplota elektrického nástroje je příliš vysoká na to, aby bylo možné pokračovat v práci.	Počkejte, až výrobek vychladne. Pak buď snižte počet řezů za minutu, nebo průměr řezaných větví.
3. Zobrazení nízkého napětí	Bliká 1 LED dioda	Když je napětí akumulátoru nižší nebo rovno 7 V.	Akumulátor nabijte.
4. Neobvyklé zobrazení rozdílu napětí akumulátoru	Blikají současně LED1–LED2	Stav nabíjení: LED bliká, dokud se neuvolní ochrana proti rozdílovému napětí nebo dokud není nabíjecí zařízení vyjmuto.	Vyjměte nůžky z nabíječky, počkejte a znovu je připojte.
5. Neobvyklé zobrazení rozdílu napětí akumulátoru	Blikají současně LED1–LED2	Stav vybíjení: bliká, dokud není zrušena ochrana proti rozdílnému napětí nebo dokud není vyjmut vybíjecí nástroj.	Elektrický nástroj vypněte a znovu zapněte.
6. Doba běhu akumulátoru je příliš krátká		Byla překročena životnost akumulátoru.	Vyměňte akumulátor za nový akumulátor Fiskars.
7. Zařízení se nezapne		Akumulátor je příliš studený.	Akumulátor vyjměte. Nechte akumulátor zahřát.
8. Zařízení se nezapne		V akumulátoru je chyba.	Akumulátor vyjměte vraťte zpět. Poté nůžky zapněte. Pokud se chyba zobrazuje i nadále, akumulátor nepoužívejte, ale obraťte se buď na spotřebitelský servis Fiskars, nebo na místo nákupu.
9. Výkon řezání nůžek není dobrý		Akumulátor není plně nabitý.	Akumulátor plně nabijte.
10. Výkon řezání nůžek není dobrý		Mezi řezací a spodní (hákovou) čepelí je příliš velká vůle.	Nastavte vůli mezi řezací a spodní (hákovou) čepelí.

6. Likvidace a recyklace

Viz likvidace baterií v části Bezpečnostní upozornění v příručce.

DŮLEŽITÉ: Nebezpečná likvidace přístroje nebo jeho součástí může způsobit vážné riziko kontaminace. Vzhledem k přítomnosti nebezpečných složek v zařízení může mít elektroodpad negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví.

• Elektrický nástroj je třeba likvidovat v souladu s místním postupem recyklace elektronického odpadu. Nevyhazujte zařízení do domovního odpadu. Informujte se u místních úřadů pro likvidaci odpadů o konkrétních požadavcích a odevzdejte je na příslušném recyklačním místě.

• Při likvidaci akumulátoru ho vyjměte z nástroje a zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro likvidaci akumulátorů.

DŮLEŽITÉ: Před odnesením akumulátoru k likvidaci ho vyjměte z elektrického nástroje podle pokynů pro údržbu. Na lithium-iontové akumulátory se vztahují požadavky právních předpisů o nebezpečném zboží.

• Před likvidací použijte kryt na čepele.

VAROVÁNÍ:

• Akumulátor nikdy nespalujte, ani když je silně poškozený nebo zcela opotřebovaný, protože při požáru může explodovat.

7. Dodržování předpisů

Shoda s evropskými předpisy: výrobek splňuje normy Evropské unie v oblasti zdraví, bezpečnosti a ochrany životního prostředí

Prohlášení o shodě EU a UKCA

1. Značka výrobce: Fiskars Finland Oy Ab Keilaniementie 10, P.O. FI-91, 02151 Espoo, Finsko
2. Toto prohlášení o shodě vydává výrobce na základě své výhradní odpovědnosti
3. Předmět prohlášení:
- Popis: zahradní elektrický nástroj
- Model: Fiskars ePruner Nůžky dvoučepelové M s vestavěným akumulátorem
- ID výrobku : 1082297

4. Předmět prohlášení je v souladu s příslušnými ustanoveními těchto předpisů:

Nařízení Evropské unie
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)
Nařízení o bateriích a odpadních bateriích (2023/1542/EU)
Směrnice RoHS (2011/65/EU)
Směrnice WEEE (2012/19/EU)
Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/ES)
Směrnice o hluku (2000/14/ES)
Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/ES)
Směrnice o hluku (2000/14/ES)

Předpisy Spojeného království
Nařízení o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních z roku 2012 (č. 3032)
Předpisy o dodávkách strojních zařízení (bezpečnost) 2008 (č. 1597)
Nařízení o elektromagnetické kompatibilitě 2016 (č. 1091)
Nařízení o emisích hluku v prostředí ze zařízení určených k použití ve venkovním prostoru z roku 2001 (č. 1701)

5. Objekt byl vyvinut a vyroben v souladu s následujícími normami:

Standardní
ISO 12100:2010
ISO 13849-1
IEC 62841-1:2015/A11:2022
EN 62133
UN38.3
CSA C22.2 No. 147
CSA C22.2 No.0.23

CZ

www.fiskars-online.cz

Technická dokumentace je uložena ve společnosti Fiskars Finland Oy Ab. Na výrobcích je uveden rok výroby, země výroby a sériové číslo.

Podepsáno za a jménem:
Espoo, 30. 3. 2025
Fiskars Finland Oy Ab
Juha Huhtala, Senior Director, výzkum a vývoj

8. Záruka a servis

Omezená záruka

Společnost Fiskars poskytuje záruku na bezvadnost materiálu a zpracování po dobu dvou (2) let od data původního maloobchodního nákupu.

Zaregistrujte svůj výrobek na fiskars.com/warranty, abyste na výrobek získali prodlouženou záruku +1.

Tato záruka představuje pouze doplňkovou záruku k záruce poskytované prodejcem, nijak ji nemění a nemá ani žádný vliv na jakékoli právní nároky, které vám mohou plynout z vnitrostátních právních předpisů.

Záruka se nevztahuje na výrobky používané ke komerčním, profesionálním nebo placeným účelům ani na výrobky, které byly předmětem úprav, oprav nebo pokusů o opravu, které společnost Fiskars neschválila nebo které neodpovídají návodu. Záruka se nevztahuje na závady ani poškození vzniklé běžným opotřebením, zneužitím, nešetrným zacházením, nedbalostí nebo nehodou (např. nárazem, úderem, pádem nebo rozdrcením), nesprávným používáním (např. v rozporu se zamýšleným nebo doporučeným použitím), použitím v rozporu s návodem nebo při překročení technických mezních hodnot, na nesprávnou nebo nedostatečnou péči nebo skladování, na případné změny vzhledu výrobku , pokud nemají vliv na funkčnost výrobku , na použití nevhodných metod čištění nebo látek, jako jsou kyseliny nebo rozpouštědla, ani na použití neoriginálních náhradních dílů (např. akumulátorů jiných výrobců nebo upravených akumulátorů).

Záruční reklamaci je nutné spolu s vadným výrobkem předložit v nejbližším oddělení společnosti Fiskars pro péči o zákazníky nebo v prodejně, kde bylo zboží zakoupeno. Reklamaci je nutné podat v záruční lhůtě, písemně a do třiceti (30) dnů od okamžiku, kdy závada byla nebo měla být zjištěna. Reklamační žádost musí obsahovat jméno majitele, jeho adresu a telefonní číslo, doklad o nákupu, popis povahy závady a datum, kdy byla poprvé zjištěna. Společnost Fiskars zpracovává v souvislosti s vaší záruční reklamací vaše výše uvedené osobní údaje. Více informací o zpracování osobních údajů naleznete v Zásadách ochrany osobních údajů zákazníků společnosti Fiskars, které jsou k dispozici na webu společnosti Fiskars.

Uznání záruční reklamace závisí výhradně na společnosti Fiskars. V případě uznání reklamace společnost Fiskars dle svého uvážení výrobek buď opraví, nebo ho nahradí obdobným výrobkem. V případě modelů, které se již nevyrábí, bude vadný výrobek vyměněn za nejpodobnější model z aktuálního výrobního programu. Doba trvání původní záruky se v případě výměny či opravy výrobku neprodlužuje. Společnost Fiskars v maximálním rozsahu povoleném zákonem za žádných okolností neodpovídá za žádné náhodné, nepřímé, zvláštní ani následné škody, dále za žádné škody na vybavení či za znemožnění používání vybavení, za ušlý zisk, produktivitu, funkčnost, za ušlé obchodní příležitosti, smlouvy, prodeje, tržby, předpokládané úspory, za zvýšené náklady či výdaje a za zpoždění nebo neprovedení záručního servisu. Poskytovatel záruky: Fiskars Finland Oy Ab, Keilaniementie 10, 02151 Espoo, Finsko

Pouze pro Austrálii a Nový Zéland:
Na naše výrobky se automaticky vztahuje spotřebitelská záruka podle australských nebo novozélandských spotřebitelských zákonů. Máte nárok na vrácení peněz nebo výměnu v případě závažné poruchy výrobku a na náhradu jakékoli jiné rozumně předvídatelné ztráty nebo škody. Máte také nárok na výměnu zboží, pokud zboží nemá přijatelnou kvalitu a nejedná se o závažnou závadu. Za závažné selhání se považuje, pokud je výrobek nebezpečný, má problém, který by někomu zabránil v jeho koupi, výrazně se liší od vzorku nebo popisu nebo nedělá to, co jsme uvedli, a nelze ho snadno opravit. Pokud se rozhodnete si výrobek ponechat, vyplatíme vám náhradu za případný pokles hodnoty. Pokud se nejedná o závažnou závadu, můžeme vám podle našeho uvážení výrobek vyměnit nebo vrátit peníze. Uschovejte si prosím doklady o nákupu, jako jsou účtenky a daňové faktury.

www.fiskars-online.cz